

kangikho emsebenzini wombusazwe ngoba ngifuna ukuthandwa ekhaya noma ngaphandle. DNgikwezombusazwe ngenhloso yokusebenzela abantu nokwenza okufaneleyo. Sengalahlekelwa ngabangani abaningi eYurophu nase-Melika ngoba kwadingeka ukuba ngibatshene ukuthi benza iphutha elesabekayo nokuthi balimaza umgomc wethu.

Noma kungikhandla njengoba kungikhandla Nje. ukuhambela emazweni ehlukeneyo, kuyadingeka ngempela ngakhoâ\200\230ngikhola9 Mhlonishwa Somlomo, Amalunga Ahloniphekileyo, yikuthi ukuhambela kwami kularmazwe kuleminyaka edlule kunamathuba okuwabuthileyo

ayoba yusizo futhi anqondane kakhulu nesimo ngokuhamba kwesi-khathi.

Nizokhumbula ukuthi ngasekupheleni koMhlangano woMkhandlu ngo-Juni, ngonyaka odlule, kwadingeka ukuba ngiye ePutukezi ukuyokwethula iPhepha engqungqutheleni eyayihlelwe yi-Institute of Political Studies okwathi ngenkathi ngikhona ngaba-nethuba lokuba namaxoxo noMengameli wasePutukezi, uDokotela Mario Soares kanye noNdunankulu, uDokotela Cavaco Silva. ngabuye ngaba namaxoxo noDokotela F. do Amaran, uSihlalo we-Christian Democratic Party, uMnu. Dias Loureiro, uNobhala-Â° Jikelele we-Social Democratic Party kanye noMnu. Joao Soares we-5Socialist Party.

Ngaphezu kwalababaholi bombusazwe ngaba neziwombe zamaxoxo noNggongqoshe Wezindaba Zangaphandle, uDokotela Durao Barroso, onguKhomishani wePhalamende oqondene nezindaba zangaphandle.

Ngakho ngaba nethuba lokubonana nabaholi abasemgoka nabantu abanemibono elalelwayo ukuba ngethule isithombe siqondileyo ngeNingizimu ne-Afrika ekuyisithombe esikhombisa umbusazwe wabantu abaNyama ophilayo, osebenzayo nophezu komkhankaso wokulwa nobandlululo ngolwazi olunesiginiseko sempumelelo.

Ngagxila...../152

Ngagxila ekwedluliseleniâ\200\235 umyalezo yokuthi kuningi okwenziwayo
nokuthi kuningi okusenokwenziwa ukuphikisa ubandlululo
nokudala uhlelo olusha lwezinto ngokusebenzisa amasu

okuthula. Udaba lokubhonculwa kwezikhonkwane zomnotho
lwaluqubuka jyphindaphinda ngakho kwaba yisisekelo salokho
engangikusho esangiphumelelisa ukuba ngikhulume ngendlela
ekholakalayo ukuthi ukubhonculwa kwezikhonkwane zomnotho
kuphambene nezidingo zabantu abaNnyama kulelizwe.

Kanginakho nokuncane ukungabaza ukuthi ukuhambela kwami
kulelizwe kwalekelela ukuhlanganisa indawo enengqondo
elasePutukezi elihlale lima kuyo ezingeni le-EEC. Bayawuqonda
umyalezo wokuthi ukubhidlizwa komnotho oseNingizimu ne-Afrika
kungaba'ngimngwadxwa nokuthi . . kasikho isizathu sombu=
sazwe sokwenza lokho okungathiwa siyemukeleka. AmaPutukezi
ayayazi i-Mozambique ne-Angola manje sekudingeka ukuba
babhekane nemiphumela yeminotho ebhidlikileyo emazweni akhiylu=
lekileyo. Kubalulekile ukuba ngiwedlulisele umyalezo
weNingizimu ne-Afrika eNnyama emhlabeni ongaphandle . Uku=
hambela kwami kwelase-Putukezi kwakufana nokulima insimu entsha
ngoba ngangingakaze ngiye khona ngaphambili.

Ngo-Julayi wonyaka odlule uNksk. Margaret Thatcher, uNdunankulu
waseNgilandi wangicela ukuba ngize e-Landani ngizomazisa ngesimo
saseNingizimu ne-Afrika. UNksk. Thatcher usevele obala
njengomunye obashaya emakhanda bonke abaholi emhlabeni nxa
sekuza ebuholi bezcmbusazwe. Omunye umgani wami wathi,
"usewenze wonke umsebenzi wakhe wasekhaya" manje amehlo akhe
usewagxilise esimeni somhlaba. Yonke iminyaka kudingeka ukuba
abhekane nokucindezelwa okungaboneleliyo emihlanganweni ye-
Commonwealth ayihambelayo ngakho uyazihlupha ngokufumana ulwazi
ngalokho okwenzeka eNingizimu ne-Afrika ngaphambi kokuba
abhekane nalokho kucindezelws.

Sekungokwesili lokhu ngifumana ithuba lokumazisa ngeNingizimu
ne-Afrika, njengokujwayelelekileyo ngamfumana enolwazi

futhi..o..-/IGS

futhi emile ekuzinikeleni kwakhe ngokwengqondo eâ\202-kwenzeni

lokho okufaneleyo anokukwenzela abantu baseNingizimu ne-Afrika kunokuba enze lokho -kungamsiza embusazweni womhlaba. Ngaphis=nda ngaba nethuba jokwethula isithombe seNingizimu ne-Afrika lapho umbusazwe wabaMnyama uphila khona futhi usebenzela uhlobo loguquko umhlaba wonke onethemba lokuthi luzobakhona.

UNksk. Thatcher ngamethulela uhlelo olunokwenziwa ngakho ngicabanga ukuthi kubalulekile ukuba amalunga azi ukuthi ngithini egameni labantu baseNingizimu ne-Afrika ralokho, Mhlenishwa Somlomo, engikutshena umhlaba ukuthi ozakwethu eMkhandlwini WaKwaZulu Oshayumthetho bayakucabanga nalokho abekwenzayo. Mhlonishwa Somlomo, Amalunga Ahloniphekileyo, ngifisa ukufunda lengxenye ekhishwe embhalweni engawethula kuNksk. Thatcher.

"Ngokomcabango - nangalokho osekwake kwenzeka emlandweni - siyafika isikhathi lapho izinhlelo zesiswe zilengelwa

khona yingozi ngezinga ezithembele ngalo ezidingweni zaleliqoqo elikhulayo. Ngaleyonkathi kubakhona ithuba lokuba

labo abasemandleni baqoke ukubonisana ngohlelc lwangomuso lapho beyodedela khona amatomu ngenhloso yokuba bazuze ukuvunyelwa izinga â\200\230â\200\234lokuhlanganyela " ohlelweni olusha. Ngale kwalokho abasemandleni bayofinyelela esimeni lapho ukuhluleka kwezinto kuyobenza behluleke kwabakuzamayo ngaleyondlela babesengozini yokunyundeleka ngokupheleleyo. Ukuhumusha lemicabango yenziwe uhlelo lwalokho okuzokwenziwa kudinga ukuba kukhonjwe kucaciswe izindaba okudinga ukuba kubhekwane nazo. Lezizindaba zingahlelwa njengezinjongo nohlelo clunokwenziwa oluhambisana nezinjongo.

Uhlu lwezinjongo eziphakanyiswayo:

- a) Ukuthuthukiswa kwabaMnyama kwezomnotho
- b) Amathuba abaMnyama emfundo andiswe kakhulu.
- c) Ukukhuthazwa kwesibonelo somndeni oMnyama.
- d) Ukuhlanganiswa kwenhlalc yomphakathi ehlanganisa zonke izinhla=nga zaseNingizimu ne-Afrika.
- e) Ukwabiwa kabusha komcebo
- f) Ukuqedwa kokuhlululwa kwabantu ngezinhlanga.
- g) Ukukhuthazwa kokudalwa kwemisebenzi.

Ukugedwa...../124

~-104 -

Ukugedwa kokuzihlumisa ngezisebenzi.
Ukukhononda okubhekiswe obandlululweni
Ukuthuthukiswa kwezinga lempilo yabaMnyama.

Ukukhuthazwa kokusatshalaliswa kwezimboni ukuze kukhuthazwe
ukukhula kwezomnotho emiphakathini yasemakhaya.

Ukuze kufezwe lezizinjongo, kunezinhlelo ezimbili zokunokwenzi=
wa ezinokucatshangwa.

Sidinga uhlelo lwalokho okunokwenziwa olukwazi ukubhekana
nazo zonke lezizinjongo ezibaliweyo ngendlela enokwenzeka

nendlela ecabangela izenzo zomgomo wezangapahandle zamazwe
angase afise ukusekela imigomo equkethwe yilolchlelo.
Lolohlelo kufanele lucabangele nethuba lemiphumela yezomnotho
Zkuyi-ayonke ingxenye yezwekaii ese-*Ningizimu*. Kube yuhlelo
olucabangela izinto ezinokwenziwa maqondana nokufeza

amasu okuqaphela, umoya uHulumeni wase*Ningizimu* ne-Afrika
alithathe ngawo kanye nethuba. lokwemukeleka kohlelo kwabanye
abasemqoka abayohlanganyela abafana namabhizinisi angaphandle
nawasekahaya.

Ighinga lokuhweba nokufakwa kwezimali phezu kombandela
(Conditional Trade/Investment Strategy) lunikeza ukusizakala
okukhulu kubobonke abasemqoka abahlanganyelayo sekuhlangene
nabantu base*Ningizimu* ne-Afrika abancishwe amathuba njengamanje,
abaphesheya abafaka izimali, ohulumeni bakwamanye amazwe,
umphakathi wamabhizinisi wase*Ningizimu* ne-Afrika kanye,
empeleni, nazozonke izizwe ze-Afrika ese*Ningizimu* nogwadule
lwase-*Sahara*.

I-Conditional Trade/Investment yalawula izenzo zawowonke

amafemu asebenza e*Ningizimu* ne-Afrika (awangaphandle nawasekhaya) . -

yabanqumela ukuba bemukele izenzo ezithile, okungathi nxa zemuke=
leka ngobubanzi 3ihijenzeke umfutho odingekayo emphakathini
osesikhathini soguquko. I-Conditional Trade/Investment

yedlula kakhulu kulokho okwakufunwa yi-Sullivan Code maqondana
nalokho ekuqukethayo nalokho ekulinganisayo - noma

kukhona...../125

kukhona lapho kufana khona imigondo.

Imininingwane yohlelo isenckuba ixoxwe magqondana nomphumela onckufezwa. Npakhlo iqhinga, njengoba lihleliwe, kufanele libukelwe phezu kwesisekelo esibanzi lapho kugcizelele\200\234wa. khona ukubaluleka kwalc njengeghinga elinokusebenza, elihlanganisiweyo nelibumbeneyo, okungathi ngokufakwa kweminye imicabango

likwazi ukuthela izithelo. Izihloko ze-Conditional Trade/Investment Strategy.

a) Imfundo:

- Abaqashi kufanele bahlinzeke zonke izisebenzi eziMnyama nge= zinhlelo zokufunda nokubhala kanye nolunye ulwazi oluyi= sisekelo. Lokhu kugondana nesidingo salezozizukulwane okwathi ngenxa yokuntula imfundo eyisisekelo yasesikoleni, bazifumana bencisheke amathuba.

abaqashi kufanele bahlinzeke izisebenzi zabo nemindeni yazo ngemfundo yohlebor @luqondene nolwazi olukhona emhlabeni wesimanje. Lokhu kungenziwa ngokusebenzisa izithombe ze-video ngezihloko ezifana nalezi ; lusetshenziswa kanjani

uhlelo lwezomthetho/ungazihlela kanjani izimali zakho/ ukunakekelwa kwempilo/ukubaluleka kwemfundo /umsebenzi wezinyonyana zezisebenzi... nill.

Abaqashi bahlinzeke imfundo elekelelwa yizimali esibalweni esithile sesizange (ezimbili, nje) kuleso naleso sisebenzi esiMnyama esesisebenze isikhathi esithile esiyonqunywa yilowo pgashi.

(iv) Abaqashi basungule ukufundiswa kwezisebenzi okuhlelwe ngenhloso yokwandisa ulwazi kubantu abaNyama ngaphakathi ezimbonini nokuhlanganisa abaNyama ezigabeni eziphezulu zohlelo lwefemu.

(v) Abaqashi...../106

(v)

b)

(1)

(ii)

(iii)

(iv)

c)

(i)

(ii)

(iii)

d)

(i)

-106~-

Abaqashi bahlinzeke imifundaze yasenyuvesi nasemakolishi kwabaMnyama abathile abahlungiweyo nabafanelekileyo.

Ukulekelelwa kwezomnotho:

Abaqashi bakhokhele zonke izisebenzi eziscbenza umsebenzi okungathiwa uyafana amaholo alinganayo.

Abagqashi, okungenani, baholele izisebenzi amaholo ezinga elingaphezulu komdiyo ophansi kwenqunyiweyo, ikakhulukazi kulabo abasohleni llwezisebenzi zezimboni.

Abaqashi bacabange ngezinhlelo zokukhokha izimali zokukhu= thaza ezihambisana nomkhiqizo nokudala intshisekelo

emsebenzini.

Abaholi bzhambisane nemibandela eqinileyc ehlose ukungaku= khuthazi ukudilizwa kwezisebenzi.

Ubudlelwane nezisebenzi:

Abaqashi bakhuthaze ukuhlangana ngokusungula imicimbi nemidlalo phakathi kwezisebenzi.

Abaqashi bagcizelele imigomo yokuhloniphana ekuxhumaneni kwazo zonke izisebenzi.

Abaqashi bakhuthaze ukuzimbandakanye kweziscebenzi ngendlela eyakhayo ezinyunyaneni zezisebenzi, ukuthuthukisa izidingo zezisebenzi.

Imibandela yasemsebenzini:

Abaqashi baphogelelele ukuqedwa kokwehlukaniswa kwezinhlanga

kunoma yiyiphi..../107

(ii)

e)

f)

g)

(i)

(ii)

(iii)

()

-107-

kwuma.yi-201wi-202i-201i-201: ingxenye yalapho kusetshenzwa khona.

Abaqashi bahambisane nemibandela enqunywewo yalapho kusetshenzwa khona « ikakhulukazi ngaphakathi embonini.

Ezokuthutha:

Abaqashi babe nokuzwelana nobunzima izisebenzi eziningi ezihlangabezana nabo maqondana nezinto zokuhamba.

Izindlu zokuhlala:

Abaqashi basungule izinhlelo ezijikelezays zokubolekisa ukulekelela izisebenzi ezidingweni zazo zokufumana izindlu zokuhlala.

Ezempilo:

Abaqashi bahlinzeke amalungiselelo okuba izisebenzi izisebenzi eziMnyama nemindeni yazo zikwazi ukuhambela emis

tholampilo ngezikhathi ngezikhathi.

Abaqashi bakhuthaze ukuba izisebenzi eziMnyama zijoyine uhlelo losizo lokwelashwa (Medical Aids Scheme).

Abaqashi bahlinzeke izisebenzi ngohlobo lomshuwalense obhekela ukukhubazeka.

Ezokuzithokozisa:

Abaqashi bahlanganyele ekuxhaseni amalungiselelo emicimbi nawezemidlalo emalokishini abaMnyama - ikakhulukazi amalungiselelo entsha,

i) Ukwabiwa.....x./108

i)

(1)

(1)

(ii) .

(iii)

(iv) "

k)

(1)

-108~

Ukwabiwa komcebo kabusha:

Amafemu ahwebelane noma yikuphi lapho kunokwenzeka khona nawosomabhizinisi abaNyama abancane, sekuhlangene nalabo abasesigabeni esingalawulwa umthetho.

Abagashi bahlele izinhlelo zokuba izisebenzi eziNyama zibe namasheya efemini.

Iningi lalezizinto ezibalwe ngenhla zisho ukwabiwa kabusha kwenzuzo yefemu kuze kuthuthukiswe abaNyama.

Ukudalwa nokuvikelwa kwamathuba emisebenzi:
Bheka u~i (i) ngenhla.

Amafemu amakhulu acabange ngokubolekisa ngegama lawo ezinhlelweni zawosomabhizinisi abaNyama zokukhigiza.

Abagashi kufanele basebenzise imali eyeqe enzuzweni abayifumanayo ukudala imisebenzi emisha esikhundleni so= thenga amafemu ancintisaner nabo nokuhlela imisebenzi yabo okuhlanganisa nokudilizwa kwabantu ngenhloso yckunciphisa ukulahlekelwa okuyinto edala ukulzhleka kwamathuba emi= sebenzi,

Amafemu kufanele acabange ngokusebenzisa imali abezoyis= sebenzisa emisebenzini ekhona ezinhlelweni zokuthuthukisa ezezimboni ezindaweni zasemaxhaya.

Umgomo woguquko lwezombusazwe:

Abagashi bacindezele uvhulumeni ukuba kwesylwe imithetho yobandlululo.

(ii) Abagashi.....oe.es/109

(ii) Abaqashi bakhuthaze uHulumeni ukuba asebenzele ukuhlanga=nyela ngokugcweleyo kwabobonke abantu baseNingizimu ne-Afrika okusekelcke entandweni yeningi.

Leziziphakamiso ezingenhla zisho okuthile ngemali ezozuzwa ngamafenu angabaqashi. Bayacelwa ukuba bakwemukele ukulahleke=lwa yingxenye ethile yenzuzo ukuze bahlangabezarg“ nezimali ezizodingeka ukufeza imigomo. Abanye abasekela ukubhonculwa kwezikhonkwane zomnotho kunckwenzeka ukuba bathunywa yizimilo zobuqotho nokubonelela abanye abantu. Loluhlelo lungase luthandeke kwabanye ngoba luhlinzeka isimo esithembekileyo abanokughubeka ukusebenza kuso ngenzuzo. Kepha impumelelo yalelohlelo iyothembela esibalweni salabo abahlanganyela kulo. Kuyakhanya khona ukuthi loluhlelo ludinga okuthile okuzokhus=thaza umphakathi wamabhizinisi ukuba uhlanganyele kulo -~ Mhlas=wumbe kudingeka nokuthile kokukhubaza labo abenqabayo ukuhlangas=nyela.

Iziphakamiso zihlanganisa nalokhu:

A - Izinkampani zangaphandle eNingizimu ne-Afrika

(i) Labo abahlabganyela kuloluhlelo kufanele bavunyelwe bakhu=

thazwe ngohulumeni babo futhi banikezwe yizinga clithile lamathube kwezechwebo.

(ii) Abahlanganyelayo kufanele ukuba bavunyelwe ukuba banikezwe amathuba okufaka ezinye izimali ezivela ezinkampanini ezizala izimboni zabo emazweni angaphandle.

B - Izinkampani zangaphakathi:

(i) Chulumeni..cecooe./11C

Ohulumeni bamazwe angaphandle bavulele impazhla yalabo abahlanganyela kulcluhlelo ezimakethe z2bo zangaphakathi, lapho nazo ziyoncintisana *hona ngezinga lazo.

Ohulumeni bamazwe angaphandle bavule labo abahlanganyela kuloluhlelo ngaphakathi emazweni abc ukuba bangenise ulwazi oclusha nobugcwepheshi obusha. Impahla cluhlaza yokusetshenziswa yizimboni ebikade inqatshelwe idedelwe manje ukuze izinkampani ezihlanganyela kuloluhlelo zikwazi ukuyisebenzisa.

Izinkundla zamabhizinisi emhlabz zivulelwe ukuhlanganyela kwezisebenzi zezinkampani ezihlanganyela kuloluhlelo.

Imikhakha yangaphandle nawohulumeni . bamazwe angaphandle bahlinzeke amathuba emfundo ephakame ezisebenzini (nasemindenini yazo) zezinkampani ezihlanganyela kulolu=hlelo.

Kususwe ezinye izithiyi obekuthiywe: ngazo iNingizimu ne-Afrika maqondana nokuhlanhanyela kwezimboni kanye nezisebenzi zazo.

Amafemu angahlanganyeliyo kuloluhlelo ancishwe amathuba ngabathengi ngokuba ingathengwa impahla yawo, ukungenelis=swa kwezisebenzi kanye nokukhishwa inyumbazana ngamafemu ahlanganyelayo.

Indlela uHulumeni waseNingizimu ne-Afrika athatha ngayo ighinga:

Lincane ithuba lokuba uHulumeni waseNingizimu ne-Afrika aliphazamise iQhinga ngoba:

(a) Kaluwaphonseli...../111

(a) Kaluwaphonseli amandla akhe inselelo.

(b) Indawo olumi kuyo magondana nonswinyo nokubhonculwa kwezikhonkwana zomnotho isondelene naleyo okumi kuyo uHulumeni.

(c) Luscbenzela ukukhuthaza izimakethe ezikhululekileyo nokusizakala komnotho uwonke.

(4) Ukuncishiswa kobuphofu kungabz nomphumela owakhayo mgondant nezinkinga ezisemalokishini abalMnyama.

(e) Ukukhuthazwa kohwebo kungavuna umehluko ophakathi: kwes= mali ezingenayo neziphumayo ezweni.

Ukusebenza nokuphathwa kweghinga:

Kuyodingeka ukuba kusungulwe umkhakha wokuhlola izicelo zoku= hlanganyela kuloluhlelo ziqondaniswe nokusebenza kwaleyc mboni nethuba layo lokwenza inzuzo ngalckho enakho enokukusebenzisa

- izinga imboni leyo eyokwazi ngalo ukuhlangabezana nezidi= ngo zayo. Izingcwepheshi kuyodingeka ukuba zidale amasu afane= leyo. Ukugashelwa kwamafemu, ngayinye, ukuthi ayabambelela yini kulckho okulindelekileyok kungenziwa ngenye phakathi kwalezizinhlangano:

* Umkhandlu â\200\234onguggayinyangaÂ@â\204ç ;

* Isizindi sabacwaningi bezincwadi (The South African Institute of Charatered Accountants); noma

* Abakhulumeli bezisebenzi ngaphakathi (shop stewards) abafundisiweyo.

Amanye amathuba anokutholakala:

Loluhlelo lungase lube yisicalise' somphakathi waseNingizi ne-Afrika ohlangeneyo, ukuhlangana . kwezinhlelo zemigomo yamas= siko ukuqedwa kokwehlukaniswa ke kwezinhlanga.

Lokhu kuyosho ckuningi kuyoyonke imibuso yengxenywe yezwekazi lase-Afrika eseNingizimu lapho kukhona ukusizakala okiinokutho= lakala ngokubambisana.

Uhlelo luhlinzeka amazwe angaphandle ngethuba lokwenza umni= kelo womgomo wezangaphandle ngendiela eyakhayo eNingizimu ne-~ Afrika - okuyinto eyehlukileyo emnikelweni ongakhiyo abagqu= quzelwa kuwo yilabo abakhankasela unswinyo nokubhonculwa unezikhonkwane zomnotho.

Kuyobuye kube namathuba ezomnotho omphakathi womhlaba nxa

iNingizimu ne-Afrika ingafeza inkululeko yentando yeningi ngaphandle kokubhidlizwa komnotho.

letuhlelo. vt 112

Loluhlelo olwethulwa lapha lubuye lungene ezindaweni eziningi ezinengozl kwezombusazwe ,ezenhlalo yonphakathi kanye nezemno=tho futhi luvulekele ukugxekwa yimikhakha eyehlukeneyo.

Ngakho kufanele kugcizelelwe ukuthi izinjongo nemlgomo eyisis=sekelo kuhloswe kuphela ukuba ihlinzeke uhlaka lolunye uhlelo ulunokusebenza lwalokho okunokwenziwa esikhundleni sokubho=nculwa kwezikhonkwane zomnotho nonswinyo. Kufanele kukhutha=zwe ukubonisana nokuphikisana ngalo, njengoba kufanele kukhus=thazwe ukuthuthukiswa kwalo." â\200\231

-â\200\224â\200\224â\200\224â\200\224â\200\224-â\200\224-â\200\224w-nuo-:nmnuâ\200\224â\200\230â\200\224-â\200\224-â\200\224-â\200\224

Mhlonishwa Somlomo, Amalunga Ahloniphekileyo, nizokhumbula ukuthi ngabikela uMkhandlu necchlelo oluhlongozwayo lwalokho okunokwenziwa engalwethula koNggongqoshe Rezangaphandle beCommonwealth namazwe angewona amalunga eNhlangu Yezizwe. Ekusebenzelaneni nawohulumeni bangaphandle kubuye kudingeke ukuba ngivale isikhala esidalwa yilokho okufunwa ngabombusazwe abasebenzisa ukukhononda. Kabakufuni ukuzimbandakanye ko=mhlaba ongaphandle eNingizimu ne-Afrika ngoba inhloso yabo yempela yikwenza iNingizimu ne-/frika ingabuseki bafuna ukuba umhlaba ongaphandle uyidube iNingizimu ne-Afrika

jzwe lakithi likhishwe inyumbazane ngokwezomnotho, ezomphakathi nangokwezombusazwe. Bajwayele ukutshena umhlaba ongaphandle ukuthi kufanele benzeni eNingizimu ne-Afrika nalckho abangafanele ukukwenza eNingizimu ne-Afrika.

Kusala kimi-ke ukuba ngikhombise umhlaba ukuthi akhona amaghaza akhayo ankubanjwa. Bkwethuleni imicabango engayethula kuNksk. Thatcher, ngivala igebe ngendlela ebanzi engayisebenzisayo. Nxa sakha izisekelo zamandla kulelizwe eziyoba nethuba lokusebenza isikhathi eside embusazweni woguquko lokuthula, siyobe sihlinzeka jzindlela zokuzimbandakanye ngendlela enckwenziwa kwazozonke izizwe ezinentando enhle kwelaseNingizimu ne-Afrika. Umbusazwe waseNingizimu ne-Afrika ovundileyo udala amathuba avundileyo ezenzo ezibanzi umhlaba ongabamba kuzo ighaza ngendlela eyakhayo.

Kungu...../113

kungukwehluleka ukubona isimo njengoba sinjalo ukungakuboni

' ukuthi usizo lomhlaba luycdingeka ukwenza intando yeningi
isebenze ngempela .nckuba umnotho ukhiqize ngemuva kokuba
sekusungulwe uhulumeni omele bonke abantu kulelizwe. Izizwe
ezinkulu nezinemisebenzi yezimboni emhlabeni oseNtshonalanga
kufanele, ngokucabanga kwami, zingene ekusilekeleleni ukudala
uguquke lwempela ngoba sizobacela esikhathini esiseduze
esizayc ukuba basilekelele ukwenza intando yeningi isebenze.

Sinomsebenzi omningi kakhulu osasihlaleleyo kuloluhla.
Ngakhuluma ngalc kanye loludaba noMnu. C,J, Huenis, uNgqongso=
she Wckuthuthukiswa Kwesakhiwo Nokuhlela, ngenkathi

sibonana ngoJanuwali kuwoâ\200\231lmmka, siyokhuluma ngesitatimende
esihlanganyelweyo. Ngakhala kuye ngokuntuleka kwempendulo
evela kuHulumeni waseNingizimu ne-Afrika maqondana neziphakamiso
engizenze kuyoyonke leminyaka magondana nalokho amazwe angas=
phandle afanele ukukwenza. Akazange aphenjule ngalelolanga.
Ngomhlaka 29 ku-Febhuwali uMnu. Huenis ungibhalele ephendula
imibuzo engayibuza ngoJanuwali. KXakukuningi akushoyo

emigqeni embalwa angibhalela yona. Okumangazayo yikuthi wathi:
"Kangikwazi ukuzihlanganisa futhi ngiphambene kakhulu,
nengqikithi yakho yokuthi uMengameli Â¥ mbuso, ngegama, uyisis=
tha : ikakhulukazi nxa ingqikithi isetshenziswa enkulumeni
eyethulwa ezweni angaphandle lapho kubuthene khona ongqongqo=
she bezangaphandle.â\200\235 Waghubeka wathi:

"Maqondana nokucela kwakhe amazwe e-Commonwealth ukuba
azimbandekanye esimeni sangaphakathi eNingizimu ne-Afrika
nokuba kuphinde kuhlenganiswe i-EPG nokuba kubekhona i=
hhovisi elimele i-Commonwealth eNingizimu ne-Afrika,
ngiyadabuka ukuthi kangikwazi ukukusekela.

UHulumeni wami unombono wckuthi intuthuko kwezombusazwe
eNingizimu ne-Afrika ingadaleka kuphela ngokubonisana
phakathi kwabantu baseNingizimu ne-Afrika ngaphakathi
eNingizimu ne~Afrika. Umthwalo wokuhlanganyela ohlelweni
usemahlombe n~haholi baseNingizimu ne-Afrika zinggobo

Zabo.....-.-./114

zabo. Nomn ngabe kukhona luhlcho luni lwezithiyo, lezo
kufanele sibhekane nazc phakathi kwethu. Yikomindi
elihlanganyelweyo esilisungulileyo lingumzame wokwas=
nelisa leso sidingo.

I-EPG yazalwa yimpikiswano yonswinyo. Ngiyabemukela
ubuqotho babo kepha ngasosonke isikhathi nxa amazwe
angaphandle engene ezindabeni zeline izwe, kuba=
khona ukuxwaya maqondana nokuthi bazoghuba ezikabani
izidingo. Ezindabeni zomhlaba intando enhle nokubo=
nelela abanye abantu kuneqghaza elincane kakhulu.
Imizamo eyenziwa emaghingeni cbudlelwane bezizwe ibu=
swa kakhulu yizidingo eziqondene nalelo lizwe.

Nxa osomaghinga bakwamanye amazwe bengena ezindabeni
zakho nezami, ungaginiseka ukuthi izidingo zethu
(izidingo zeNingizimu ne-Afrika, ziyophakanyiswa
kuphela laphc zibonakala ; . ziqondana
nezidingo zalawocmazwe amelwe yilabosomaghinga.

Kufanele sikwazi ukughubeka ngaphandle kwabo ngaleyo=
ndlela siqiniseke ngokuthi ngezethu izidingo esi=
bonisana ngazo."

Mhlonishwa Somlomo, Amalunga Ahloniphekileyo, ngithathe ngila=
hlekelwe yithemba ngesinye isikhathi nxa ngibona ukuthi ise=

nde kangakanani indlela esisazoyihamba ngaphambi kokuba sikwa=
zi ukuhlala phansi ngempela sikhulume nabaholi abamhlophe bezo=
mbusazwe abakuHulumeni njengamanje ngezinto ezisemqoka ngempela.
Ngabe uMnu Heunis ukucabangz ngempela ukuthi iNingizimu ne-
Afrika ingazigwedlela yona yodwa isikejana sayo ezivunpguvungwini
zolwandle lomhlaba na? Nxa ungumuntu onhlophe uhlala emaphethe=
lweni edolobha, unomsebenzi ovikelekileyo, uhlelo lwempentsheni
kanye nohlelo losizo lokwelashwa, kusobala ukuthi kulula ukuba
ithemba losizo olugharuka ngaphandle oluza ngaphakathi eNingi=
zimu ne-Afrika uUngalufumana lunsemukeleki. Uyofuna ukuba
uluthenge lolosizo okungenzeka ukuba uyalidinga. Kepha ngako=
lunye uhlangothi, nxa ungumuntu oMnyama ohlala emjondolo

noma endaweni ekhwelwe ngububha emakhaya, wazi ukuthi lokho
omiselwe khona ngeke kuguquke nokuthi lokho okumiselwe izingane
zakho ngemuva kwakho nzeke nakho kupguquke, uyocabanga ngendlela

eychlukileyo..ceoaesa /115

=115~
eyehlukileyo - uyolufuna lolosizo.

Nxa unguNgqongqoshe weKhabhinethi omhlophe osebeyingxenye yohlelo oluphunga lugcine iningi labantu abalMnyama bengapha=ndle noluhlela ukughubeka nfokuphogeledwa koMthetho Wokwakhiswa Kwezinhlanga Ngokwehlukana (Group Areas Act), nawe ungabanaso isilingo sokuwugwenma umqondo wokungena kwamazwe angaphandle ezindabeni zasekhaya ZaseNingizimu ne-Afrika. Kepha nxa ungus=mholi ofan2 nami ohola abantu abahluphekayo ezindaweni zemi=jondolo nezindawo zasemakhaya, izinto uzibona ngendlela eye=hlukileyo. Uyazi ukuthi yusizo oluningi kakhulu nokuzimbanda=kanye ezindabeni zasekhaya eNingizimu ne-Afrika okuyokwenza uhulumeni ukuba akwazi ngelinye ilanga ukuphumelela ckuzameni kwakhe ukwenza intando yeningi isho utho kubantu empilweni yabo yansukuzonke.

Kubonakalza sengathi kufanele ngendlela ethile silwele ukutha=tha abamhlophe sibafundise ukuthi bangaz izwa kanjani besekhaya endleleni yombusazwe wangomuso. Xangifuni mina ukufinyeclela esimeni lapho ngiyokwazi mina ukuhleka ngenkathi ngenza lokho ozakwethu abamhlophe abakuKhabhinethi @bazabalazayo ukukwenza. Yilona luhlobo lombusazwe esidinea ukukhuluma ngawc lcna

kanye nohlobo lwezinhlelo okuzodingeka ukuba sizidale.

Ngenkathi ngibonana ngoNksk. Thatcher e-Landani ngoJulayi, ngonyaka odlule, ngabuye ngaba nethuba lokubonana noNksk.

Lynda Chalker, uNgqongqoshe ehhovisi lezindaba zangaphandle neze-Commonwealth. Ngathi iNingizimu ne-Afrika kayikafinyeleli lapho ingasenakusindiswa khona nokuthi nanxa kuyiqiniso ukuthi ubandlululo ngokwalo kalukwazi ukuguqulwa, abamhlophe base=Ningizimu ne-Afrika bayakwazi bona ukuguquka baghelelane nobandlululo. Ngamnikeza isiqiniseko sokuthi kukhona umhlathi omkhulu okhulayo ofuna ukuba siqondiswe isimo saseNingizimu ne-Afrika njengezwe lesimanje elinentandc yeningi elighuba njengendlela yamazwe aseNtshonalanga asekeleke emnothweni wezimboni.

LOWO...s./116

Lowo yiwona myalezo abavukeli bombuso nabaphehli bokuggqeloze=
lana ngeziq zamehlo abangabaholi bombusazwe wokukhonononda

abazama ngamandla abo wonke ukuwubulala.

Ngo-Agasti wonyaka ofllule ngaya eMelika ngokumenywa ngu-Mnu.
Donald M.Simmons wase-Cleveland, e-00hic, owayefuna ukuba
ngiyokhuluma nabamnyama base-Melika:ngethule inkulumo kubo.
Kwaba ngesinye salezozimo esakhombisa inzuzo esengiyiqokelelile,
engikhulume ngayc ngaphambili, ezikhathini eziningi ngihambela
phesheya. Kwaba yikuhambela kwami kwelase-Ngilandi izikhathi
eziningi ngaphambili okuphethe ngokuholela ekum~nyweni kwami
nguNdunankulu wase-Ngilandi ukuba ngizomazisa ngeNingizimu
ne-Afrika kanti futhi yikho ukuhambela kwami e~Melika ezikha=
thini ezedlule okube nomphumela wokuba ngimenywe nguMengameli
Reagen ukubz ngizombona naye ngimazise. Kwaba yikuhambela
kwami e-Melika izikhathi eziningi ezedlule okwaholela
ekumenyweni kwami nguMpu, Simmons ukuba ngizokhuluma nabamnyama
base-Melika.

Isimemo ngasemukela ngemizwa exube ukuthokoza nokungikaza
okuthile ngoba kukuwo kanye umbusazwe wabamnyama base-Melika
laphe kwasukela khona amasu okukhononda noma izibonelo
zokukhononda :zomzabalazo wabantu abamnyama wokulwela
amalungelo kulelo lizwe. Amalungz e-Congress afana nawo
Congressman Fauntroy, uCongressman uMfundisi Jesse Jackson
nabanye bevukwa .+ . ngamadlingozi ngombusazwe wokukhonda
eNingizimu ne~Afrika ngoba bekhulwa Yikuthi kufanele senze
lokho okwenziwa ngabase-Melika abamnyama kowabo umzabalazo.
Bayazighenyi. ngalokhc abakwenzayo futhi bacabanga ukuthi
kungaba yinto enhle nxa nathi singenza into efanayo. Kaku=
kwenzeli neze ugazi phakathi kwabo ukubatshena ukuthi umzabalazo
wabo wawufanelene nezimo zabo kepha kawufanelene nezethu izimo.
Kuthathe kubenzima - kakhulu nxz abanye behamba phambi kwakho
beyombambatha ama~-Melika emahlombe bezithungathela imali

-

noduno..../117

nodumo . Njalo nje nxa ngisuke ngihambe kwelase-Melika ngibhekana nemiphumela yokukhankasa kukaDokotela Boesak no-Archbishop Tutu. Ngakho ukuhambela kwami e-Cleveland, e-Ohio, ukuyokwethula inkulumo kwabamnyama base-Melika kubalulekile.

Njengoba kulindelekile, nalapha ngazifumana sengigaxwe empikiswaneni. ngonswinyo lapho kwadingeka ukuba ngitshene abamnyama base-Melika ukuthi udaba lonswinyo lunempikiswano ngoba abantu abalusekelayo noma abaluphikisayo sebachema ngenxa yezinkolelo zabo zombusazwe kanti lapho kukhona impikiswano yombusazwe ngezinye izinto kufanele kubekhona nempikiswano ngonswinyo makanjani. Ngaphinda nalapha ngabeka isithombe seNingizimu ne-Afrika ezoguqulwa yimihlathi yentando yeningi ehlanganiswayo njengamenje.

Ngibuye ngahambela kwelase-Austria, ngo-Agasti wonyaka odlule, ukuyokwethula inkulumc ku-Alpbach European Forum

lapho ngafunda khona iphepha elinesihlcko esithi ' "Umzabalazo Womuntu Omnyama Wenkululeko Namathuba Fkhambi Lokuthula ENingizimu ne-Afrika." Ngatshena izithunywa ezazihambele lowomhlangano ukuthi umzabalazo wezikhali sewehlulekile nokuthi sekufanele kuthenjewe kulabo abasemzabalazweni wokuthula wokulwela intando yeningi eNingizimu ne-Afrika abahlose ukuphoqelesa abamhlophe ukuba baye esigca wini sokubonisana.

Ngabuye ngasebenzisa nethuba llokubonana noDokotela

Alois Mock oyiPhini leShansela nonguNgqongqoshe Wezangaphandle e-Austria kanye noMnu. R. Niescher, iMeya yase-Innsbruck.

Into esemqoka ngokwami ukubona kwaba yikuthi kuleNgqungquthela ngabonana nabaholi abaningi zbavela ezindaweni ezehlukeneyo emhlabeni abantu abamnyama baseNingizimu ne-Afrika abangalifumas= niyo ithuba lokubonana nabo.

Yikhokanye...../118

Yikho kanye ukuba abavukeli bombuso bengafuni ukuba ngibonane nabantu balelizinga okubenza baphambane nokuba sihambele izingqungquthela zomhlaba. Xabafuni ukuba ngibe naloluhlobo lokuxoxa nalababaholi umlomo nomlomo. Ngingalinganisa nje ngokuthi, ekuhambeleni kwami kwelase-Putukezi, ngabonana no-Jenene Olusegun Obasanjo, owakhuluma amazwi amaningi asemqoka kimi.

Ngo-Septemba wonyaka odlule ngaphinda ngahambela indawo entsha ngenkathi ngifumana ithuba lokuhambela elase-Hong

Kong laphe ngethula inkulumbo yami eNhlanganweni yase-Hong Kong Yezohwebo. Ngabuye ngaba nethuba lokukhuluma nabamele izinhlelo zokusakaza izindaba. Osomabhizinisi bomhlaba wonke kusobala ukuthi bathatheke kakhulu ngeNingizimu ne-Afrika njengendawo abangase bakwazi ukufaka izimali zabo zokusungula imisebenzi. Ngokuhlohlwa yi-ANC, abazombusazwe wokugqolozelana " ngeziqu zamehlo eNingizimu ne-Afrika basebenzisa lonke

ithuba abalifumanayo ukubeka isithombe seNingizimu ne-Afrika esivutha amalangabi.

Kwadingeka ukuba ngizilungise lezizithombe eziyiphutha, ngibe ngasoleso. sikhathi ngitshena umhlaba ukuthi ukhona umzabalazo oghubekayo eNingizimu ne-Afrika nckuthi isimo sinzima kakhulu. Mina kangiyi emazweni aphesheya ukuyozincengela kunoma ngubani, futhi kangiyi phesheya ukuyokhuba umkhankaso wemfundiso esekela inqubo yami. Ngiya phesheya ukuyokhuluma iqiriso ngeNingizimu ne-Afrika ngibuthe lokho kusekelwa enginokukubutha embusazweni okungase kudale imihlathi ezodala uguquko lwempela eNingizimu ne-Afrika.

NgoNovemba ngaphinda ngahambela kwelase-Yurophu ukuyokwethula iphepha eMhlanganweni wokuxoxa ngodaba oluthile (Symposium) , e-Munich, kwelaseNtshonalanga Jalimani, owawuhlelwe yi-Hans Seidel Foundation's Institute for Foreign Relations.

Ingoikithi...../119

INgqikithi yenkulumo yami yayithi "Ukusuka Ekugqolozelaneni Ngeziq Zamehlo Kuyiwe Ekuxoxisaneni -~ Imizamo Yokuthula E-Afrika EseNingizimu." Ngenkathi ngiseNtshonalanga Jalimani, ngaphinda ngaba nethuba lokubonana noShansela we-Federal Republic of Germany, uDokotela Helmut Kohl.. Ngabonana futhi noDokotela H.C.Max Streibl, uNgqongqoshe onguMengameli wase~Bavaria. Ngenkathi ngise~Jalimani ngabuye ngahambela naku-Konrad Adenauer Foundation. Ngabuye futhi ngabonana noNgqongqoshe Wezangaphandle, uMnu. Dieter Genscher. Selokhu kwathi nhlo ngifumanaukuthi elase~Jalimani lithatha isimo njengoba sinjalo futhi kuyinto eyingimangaze njalo nje ukuthi kwenzeka kanjani ukuba sifumane ukusekeleka okuncane kangaka emasontweni ase-Jalimani. Mhlawumbe lama=sonto, ngaphezu kwanoma yimaphi amanye, anothando clukhulu llwe-SACC nohlcholombusazwe wokukhononda awo-Naude/Tutu/Boesak abawughuba kahle kangaka. Kubonakala kukhona ukudliwa ngu=unembeza okukhulu ngeNingizimu ne~Afrika emiqondweni nase=zinhliziyweni eNtshonalanga Jalimani engingathi mina kusukela olwazini elase-Jalimani eledlula kulo ngenkathi ka-Hiklila (Hitler) nesidingo abasizwayo sokukhokha inhlawulo ngezenzo zabo ngendlela ethile.

Ngikholwa yikuthi ekugcineni siyobabuyisa abangani abasi=lahlekeleyo emasontweni ase-Jalimani ngoba indlela elase=Jalimani elithatha ngayo izinto njengoba zinjalo, okuyiyona e eyalenza laghubeka nom .sebenzi wokuvuselela elase-Jalimani ngemuva kweMpi Å¥esibili kudinga khona ukuba bazimbandekanye nezinto ezisebenzayo.

Mhlonishwa Somlomo, Amalunga Ahloniphekileyo, ngo-Januwali wabonyaka ngaba nentokozo enkulu yokwethula intshumayelo esontweni lase-St.Michael's Cornhill enkonzweni ye-City New Year Service. Amalunga azokhuimmbula ukuthi ipama elithi 'City' kaliqondene nalclonke idolobha lase-Landani. Liqondene nengxenye ephambili

)â\200\231e"Landani.) 0/120

ye-Landani lapho kunamabhange namahhovisi amakhulu ezimali ezitaladini ezakhiwe ngokwakha kwesikhathi seNdlovukazi u-Elizabethi wkuqala kanye nezinye izakhiwo ezindala. Ngakho lengxenywe yinsxenywe ephambili kakhulu ngakho inkonzo yonyaka omusha kuleyondawo yayihlanganise abantu abakhulu abanamagama esatshwayo.

Ngenkathi ngise~Landani ngaphinda futhi ngaba nethuba lckus= khuluma isikhathi esifishane noNksk. Margaret Thatcher. Ngabuye futhi ngabonana no-Sir Goffrey Howe, uNgqongqoshe Wezangaphandle noNksk. Lynda Chalker, uNgqongqoshe Ogondene Nezindaba Zangaphandle neHhovisi le-Commonwealth. Ngaphinda ngezwakalisa umbono kulemihlangano wokuthi elase-Ngilandi. lineghaza lomkhongi othembekileyo elifanele ukulibamba ngakho uNksk. Thatcher ukufanele. ngokupheleleyo ukuba enze umsebenzi wembelethisi wezinhlelo ezintsha embusazweni wokubonisana eNingizimu ne-Afrika. nokubonisana ngeNingizimu ne-Afrika phakathi komphakathi womhlaba.

Ngenkathi ngise-Landani lezozinsukwana ezimbalwa, ngaba namaxoxo abaluleke kakhulu wezinhlelo zokusakaza izindaba ezifana nalezi ezilandelayo:

11 Januwali 1989- BBC RADIO - 'FOCUS ON AFRICA'

11 Januwali 1989~ BBC - RADIO 4 ~ 'WORLD TO DAY'®

12 Januwali 1989- BBC TELEVISION AM -~ BREAKFAST PROGRAMME

13 Januwali 1989- LBC - INDEPENDENT RADION

13 Januwali 1989- BBC - '24 HOURS '

15 Januwali 1989- TV CHANNEL 4 - 'THE WORLD THIS WEEK'®

Lokhu kwakukhuthaza kakhulu njengoba kuloluhlelo engilubale ekugcineni ngenhla ngavela nomcubunguli wezombusazwe oyi-Shayina. uMnu. Shao Wenguang kanye noMnu. Orlic, uMhleli we-The Soviet Times. Ngaqaphela intshisekelo enkulu yokukhuluma . nami ngasohlangothini lwezinhlelo zdkusakaza izindaba. Esikhathini esiphambili abangani be-ANC engilandi nase-Melika bebefaka izinhlele zokusakaza izindaba umoya wokuba zingalokothi